WHO STEPS Instrument

(Core and Expanded)



The WHO STEPwise approach to noncommunicable disease risk factor surveillance (STEPS)

World Health Organization 20 Avenue Appia, 1211 Geneva 27, Switzerland

For further information: www.who.int/ncds/steps



STEPS Instrument

Overview

Introduction

This is the generic STEPS Instrument which sites/countries will use to develop their tailored instrument. It contains the:

- CORE items (unshaded boxes)
- EXPANDED items (shaded boxes).

Core Items

The Core items for each section ask questions required to calculate basic variables. For example:

- current daily smokers
- mean BMI.

Note: All the core questions should be asked, removing core questions will impact the analysis.

Expanded items

The Expanded items for each section ask more detailed information. Examples include:

- use of smokeless tobacco
- sedentary behaviour.

Guide to the columns

The table below is a brief guide to each of the columns in the Instrument.

Column	Description	Site Tailoring
Question	Each question is to be read to the participants	Select sections to use.Add expanded and optional questions as desired.
Response	This column lists the available response options which the interviewer will be circling or filling in the text boxes. The skip instructions are shown on the right hand side of the responses and should be carefully followed during interviews.	 Add site specific responses for demographic responses (e.g. C6). Change skip question identifiers where necessary.
Code	The column is designed to match data from the instrument into the data entry tool, data analysis syntax, data book, and fact sheet.	This should never be changed or removed. The code is used as a general identifier for the data entry and analysis.



WHO STEPS Instrument for Noncommunicable Disease Risk Factor Surveillance

<insert country/site name>

Survey Information

Location and Date	Response	Code
Cluster/EA ID		11
Cluster/EA name		12
Interviewer ID		13
Date of completion of the instrument	dd mm year	14

Consent, Interview Language and Name	Response		Code	
Consent has been read and obtained	Yes No	1 2	If NO, END	15
Interview Language [Insert Language]	English Chichewa Tumbuka	1 2 3		16
Time of interview (24 hour clock)			hrs mins	17
Family Surname				18
First Name				19
Additional Information that may be helpful				
Contact phone number where possible Nambala y a phone				I10

Step 1 Demographic Information

CORE: Demographic Information				
Question	Response	Code		
Sex (Record Male / Female as observed)	Male 1 Female 2	C1		
What is your date of birth? Munabadwa chaka chanji kasi mukababika pauli? Don't Know 77 77 7777	dd mm year	C2		
How old are you? Muli ndi zaka zingati muli navyaka vilinga?	Years	C3		
In total, how many years have you spent at school and in full- time study (excluding pre-school)? Kodi sukulu munayimbapo? Eya/ Ai Zaka zingati? Kasi mwataya vyaka vilinga muli pa sukulu?	Years	C4		

EXPANDED: Demographic Information			
What is the highest level of education you have completed?	No formal schooling	1	
Kodi sukulu munasiyira kalasi iti?	Standard 1-5	2	
Kasi masambilo ghinu ghapachany a chomene agho mw afikapo	Standard 6-8	3	
ni nga?	Secondary school	4	C5
	Tertially	5	Co
	Refused	88	
	Nev er married	1	
	Currently married	2	
	Separated	3	
What is your marital status?	Divorced	4	C7
	Widow ed	5	
	Cohabitating	6	
	Refused	88	
Which of the following best describes your main work status	Gov ernment employ ee	1	
over the past 12 months? Kodi ntchito yanu yeniyeni ndi yotani	Non-gov ernment employ ee	2	
Kasi ni ndondomeko uli mwa izi tazunula apa iyo yikulongosola	Self-employ ed	3	
makora za ntchito y eneko iy o mw achitanga mu my ezi 12 iy o	Non-paid	4	
y ajumpha?	Student		C8
	Homemaker	6	
	Retired	7	
	Unemploy ed (able to work)	8	
	Unemploy ed (unable to w ork)	9	
	Refused	88	
How many people older than 18 years, including yourself, live in your household?			
Kodi pakhomo pano pali anthu angati opyola zaka 18?	Number of people		C9
Kasi munyumba iyi mukukhalamo mwawanthu walinga imwe muli na vyaka vyakufikira 18 kuluta munthazi?	realises of people		
		If Not Known, Go to C11	

oes this household or any member of this household own any fitnese items? odi pakhomo pano pali katundu amene nditchule apayu? asi muli na katundu uli pakhomo pano?	Radio Refrigerator Television Non-mobile telephone Mobile telephone Car Truck Bicy cle Motorbike or scooter	Yes	No No No No No	X1a X1b X1c X1d X1e X1f
odi pakhomo pano pali katundu amene nditchule apayu?	Television Non-mobile telephone Mobile telephone Car Truck Bicy cle	Yes Yes Yes Yes	No No No	X1c X1d X1e
	Non-mobile telephone Mobile telephone Car Truck Bicy cle	Yes Yes Yes	No No	X1d
	Mobile telephone Car Truck Bicy cle	Yes Yes Yes	No	X1e
asi muli na katundu uli pakhomo pano?	Car Truck Bicy cle	Yes Yes		
	Truck Bicy cle	Yes	No	
	Bicy cle			X1g
		Voc	No	X1g
	MOTORDIKE OF SCOOTER		No	X1h X1i
		Yes	No No	XII
oes any member of this household have a bank account?	Yes	No		X2
asi walipo wali na akaunti ku banki?				
oes y our household hav e electricity?	Yes	No		X3
odi pakhomo pano pali magetsi? Kasi muli na magesi?				
hat is the main source of drinking water for members of your	Piped water (into dwelling)	<u>1</u>		X4
<mark>ousehold?</mark>	Piped into compound/plot	1 2		
odi madzi akumwa pakhomo omwe mumadalira pano	Public tap / standpipe Tubew el I / Borehole	<u>3</u>		
iumatunga kuti?	Unprotected spring	<u>4</u> <u>5</u>		
	Dug well (unprotected)	<u>6</u>		
asi maji ghakumwa mukuteka nkhu?	Surface w ater(riv er, stream, lake, etc)	<u>7</u>		
	Other)	<u>8</u>		
/hat kind of toilet facility do members of your household sually use?	Flush or pour flush toilet	<u>1</u> <u>2</u>		<u>X6</u>
odi chimbudzi cha pakhomo pano ndi cha mtundu wanji?	Ventilated improved pit latrine Pit latrine with slab	<u>2</u> <u>3</u>		
	Pit latrine without slab / open	<u>4</u>		
lukugw iriska ntchito chimbuzi cha mtundu uli?	No facilities	<u>5</u>		
	Other Other	<u>6</u>		
o you share this toilet facility with other households?	Yes	No		<u>X7</u>
odi chimbudzi ichi ndichogawana ndi ny umba zina?				
asi mukugwiriska ntchito chimbuzi chinu na banthu wanyakhe uwaro kwa nyumba yinu?				
/hat type of fuel does your household mainly use for cooking?				<u>X8</u>
odi mumagwiritsa ntchito chani pokhikira?	Electricity	<u>1</u>		_
asi mukugwiriska vichi kuti muphike cha kurya?	Charcoal	2		
	Wood Other	<u>3</u> <u>4</u>		
		_		
/hat is the main material of the floor in your household?				<u>X9</u>
odi ny umbay i pansi munamangila chani?	Earth / sand	1		
asi pasi pa nyumba muli kumangira vichi?	Ceramic tiles	<u>1</u> <u>2</u>		
	Cement	<u>3</u>		
	<u>Other</u>	<u>4</u>		

What is the main material of the exterior walls in your household? Kodi khoma la panja pa nyumbay i munamangila chani? Pa chimati cha nyumba cha kuw aro muli kumangira v ichi?	Cane / palm / trunks 1 Bamboo/ tree trunks with mud 2 Burnt Bricks 3 Cement 4 Stone with lime/cement 5 Unburnt bricks 6 Other 7	<u>X10</u>
What is the main material of the roof in your household? Kodi denga la nyumba yanu munamangila zipangizo zanji? Kasi kuchany a kw a nyumba muli kumangira vichi?	Thatched/palm leaf 1 Palm Bamboo 2 Iron sheet 3 Others 4	<u>X11</u>

Step 1 Behavioural Measurements

CORE: Tobacco Use		
Now I am going to ask you some questions about toba	acco use.	
Question	Response	Code
Do you currently smoke any tobacco products, such as cigarettes, cigars or pipes? Kodi munasutapo fody a?	Yes 1	Т4
Kasi muli kuhw ew apo hona mu ny engo zajumpha izi?	No 2 If No, go to T8	T1
(USE SHOWCARD)		
Do you currently smoke tobacco products daily?	Yes 1	
Nanga panopa mukusuta fodya tsiku liri lonse?		T2
Kasi panyengo yasono, mukukhwewa zuwa lililose?	No 2	
How old were you when you first started smoking? Munayamba kusuta fodya muli ndi zaka zingati?	Age (y ears)	
Kasi mukawa na vyaka vilinga apomukayambira kukhwewa hona?	Don't know 77 Lalal If Known, go to T5a/T5aw	Т3
Do you remember how long ago it was? Papita nthawi yaitali bwanji mukusuta fodya?	In Years L If Known, go to T5a/T5aw	T4a
Kasi mukukumbukira kuti v ikawa vyaka vilinga iv yo v y ajumphapo kufuma apo mukambira kukhwewa?	OR in Months L If Known, go to T5a/T5aw	T4b
(RECORD ONLY 1, NOT ALL 3) Don't know 77	OR in Weeks	T4c

		DAILY↓ WEEKLY↓	
	Manufactured cigarettes		T5a/T5aw
On av erage, how many of the following products do you smoke each day/week? Kodi mumasuta ndudu zingati za fodya patsiku? Pakusachizga waka, kasi ni ndudu zilinga za hona uyo tazunula apa izo mukukhwewa pa zuwa limoza?	Hand-rolled cigarettes		T5b/T5bw
	Pipes full of tobacco		T5c/T5cw
azunda apa izo makakiwowa pa zawa iimoza:	Cigars, cheroots, cigarillos		T5d/T5dw
(IF LESS THAN DAILY, RECORD WEEKLY)	Number of Shisha sessions		T5e/T5ew
(RECORD FOR EACH TYPE, USE SHOWCARD) Don't Know 7777	Other	If Other, go to T5other, else go to T6	T5f/T5fw
	Other (please specify):		T5other/ T5otherw
During the past 12 months, have you tried to stop smoking ?	Yes	1	
Pa miy ezi khumi ndi iw iri y apitay i, mudayeselako kusiya kusuta fody a? Chilimika ichi chamala muli kughanaghanapo zakuleka ku khw ew a hona?	No	2	Т6
During any visit to a doctor or other health worker in the past 12 months, were you advised to quit smoking	Yes	1 If T2=Yes, go to T12; if T2=No, go to T9	
tobacco? Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi, mudalangizidwako kuti	No	2 If T2=Yes, go to T12; if T2=No, go to T9	
musiy e kusuta fody a ndi a dotolo kapena ogwira kuchipatala? Chilimika ichi chajumpha a dokotala wali kummany iskanipo kuleka kukhw eba hona?	No visit during the past 12 months	3 If T2=Yes, go to T12; if T2=No, go to T9	T7
In the past, did you ever smoke any tobacco products? Mudasutako fodya wantundu wina aliyense?	Yes	1	
Mulikukhw ebapo hona?			Т8
	No	2 If No, go to T12	10
(USE SHOWCARD)			
In the past, did you ever smoke daily ? Kodi mbuyomu, munkasuta tsiku lirionse?	Yes	1 If T1=Yes, go to T12, else go to T10	
Munyengo zajumpha izi, kasi mulikukhwewapo zuwa na zuwa?	No	2 If T1=Yes, go to T12, else go to T10	Т9

EXPANDED: Tobacco Use		
Question	Response	Code
How old were you when you stopped smoking? Mudali ndi zaka zingati pamene munasiya kusuta fodya??	Age (y ears)	
Mukaba na vilimika vilinga apa mukaleka ku khweba hona?	Don't Know 77 L If Known, go to T12	T10
How long ago did y ou stop smoking? Papita nthawi y aitali bw anji chisiy ireni kusuta fody a?	Years ago L If Known, go to T12	T11a
? Muli kuleka pauli kukhwewa zuwa na zuwa?	OR Months ago L If Known, go to T12	T11b
(RECORD ONLY 1, NOT ALL 3) Don't Know 77	OR Weeks ago	T11c

What made you quit smoking? Chinapangitsa kuti musiye kusuta ndi chiani? Chikamulekeskani kukhwewa ntchi vichi? Tick all that apply	 Advice from friends about dangers of smoking Religious beliefs, Health concerns 4. Economic reasons, 4. Advice from the health worker. Other reasons 	<u>X12</u>
Do you currently use any smokeless tobacco products such as [snuff, chewing tobacco, betel]? Kodi mumasuta fody wa phuno kapena mumadya fodya opela? Kasi panyengo ya sono, mukukhwewa hona wambula josi (wmumphuno, w akusumba, w apasi pa lulime)? (USE SHOWCARD)	Yes 1 No 2 If No, go to T15	T12
Do you currently use smokeless tobacco products daily? Mumady a fody a opela kapena wa phuno tsiku lilolonse Kasi pany engo ya sono, mukukhwewa hona wambula josi (wmumphuno, wakusumba, wapasi pa lulime)?	Yes 1 No 2 If No, go to T14aw	T13
	DAILY↓ WEEKLY↓	T44 /
On average, how many times a day/week do you use	Snuff, by mouth Fody a w a nkamw a	T14a/ T14aw
Kodi, patsiku mumadya fodya opela kapena wa phuno kangati?	Snuff, by nose Fody a w a mphuno	T14b/ T14bw
Panyengo ya sono, Kasi mukukhwewa hona wambula josi?	Chew ing tobacco Fody a otafunila	T14c/ T14cw
(IF LESS THAN DAILY, RECORD WEEKLY) (RECORD FOR EACH TYPE, USE SHOWCARD)	Other If Other, go to T14other, if T13=No, go to T16, else go to T17	T14e/ T14ew
Don't Know 7777	Other (please specify): If T13=No, go to T16, else go to T17	T14other/ T14otherw
In the past , did y ou ever use smokeless tobacco products such as [snuff or chewing tobacco ₊]? Zaka zapitazi mamadya fodya opela kapena wa phuno tsiku ndi tsiku?	Yes 1	T15
Mwakuyezgelera waka, kasi hona wambula josi mukumukhwewa kalinga pa zuwa?/	No 2 If No, go to T17	
In the past , did y ou ever use smokeless tobacco products such as [snuff, or chewing tobacco,] daily? Zaka zapitazi mamadya fodya opela kapena wa phuno tsiku ndi tsiku?	Yes 1	T16
Mwakuyezgelera waka, kasi hona wambula josi mukumukhwewa kalinga pa zuwa?/	No 2	110
During the past 30 days, did someone smoke in your home?	Yes 1	
Pamasabata anai apitawu, alipo amene anasutilako fody a m'my umba mw anu? Pa mw ezi w ajumpha w alipo w akakhwewa hona mu ny umba mw inu?	No 2	T17

During the past 30 days, did someone smoke in closed areas in your workplace (in the building, in a work area or a specific office)? Pamasabata anai apitawu, alipo amene anasutilako fody a mu malo anu ogwirira ntchito. Pa mwezi wajumpha walipo wakakhwewa hona mu chipinda ku malo wakugwira ntchito?	Yes 1 No 2 Don't work in a closed area	T18	
--	--	-----	--

CORE: Alcohol Consumption

The next questions ask about the consumption of alcohol.	
--	--

Question	Response			Code	
Have you ever consumed any alcohol such as beer, wine, spirits or [add other local examples]? Chikhalireni, Munamwako mowa wamtundu wina uliwonse?	Yes	1		۸1	
Pa mwezi wajumpha walipo wakakhwewa hona mu chipinda ku malo wakugwira ntchito?	No	2	If No, go to A16	A1	
Have you consumed any alcohol within the past 12 months? Pa my ezi khumi ndi iwiri y apitay i munamwako mowa?	Yes	1	If Yes, go to A4		
Kasi mwamwapo vya kulobereska vya mtundu uli pa chilimika cha mala?	No	2		A2	
Have you stopped drinking due to health reasons, such as a negative impact on your health or on the advice of your doctor or other health worker?	Yes	1	If Yes, go to A16		
Kodi munasiya kumwa mowa chifukwa cha chiopsyezo cha moyo wanu ngati kudwala, kapena malangizo ochokera kwa a dotolo kapenanso ogwira ntchito kuchipatala.	No	2	If No, go to A16	А3	
Kasi muli kuleka kumwa vya kulobereska chifukwa cha uluwali panyakhe uphaliri kufuma kwa dokotala?					
During the past 12 months, how frequently have you had at least one standard alcoholic drink?	Daily 5-6 days perweek	1			
Pa my ezi khumi ndi iw iri y apitay i, mwakhala mukumwa mow a mow irikiza bw anji malingana ndi milingo iy i?	3-4 days per week	3		A4	
Chilimika ichi chamala mwamwapo chakulobereska cha unandi uli?	1-2 days perweek	4		/ / /	
JII f	1-3 days per month	5			
	Less than once a month	6			
(READ RESPONSES, USE SHOWCARD)	Never	7			
Have you consumed any alcohol within the past 30 days?	Yes	1			
Pa masabata anay i apitaw a munamw ako mow a?				A5	
Kasi mwamwapo chakulobereska chili chose pa mwezi uwu wajumpha?	No	2	If No, go to A13		
During the past 30 days, on how many occasions did you have at least one standard alcoholic drink?					
Pa masabata anay i apitawa, mwama kangati mowa?	Number Don't know 77			A6	
Kasi pa mwezi wa jumpha nkhalinga aka mwamwapo vya kulobereska?		L	If Zero, go to A13		

During the past 30 days, when you drank alcohol, how many standard drinks on average did you have during one drinking occasion? Pa masabata anay i apitawa, mukati mwama, mumwamwa mowa wochuluka bwanji? Mu mwezi wajumpha mukamwa vyakulobereska vinandi uli pazi?	Number Don't know 77		A7
During the past 30 days, what was the largest number of standard drinks you had on a single occasion, counting all types of alcoholic drinks together? Pa masabata anay i apatitawa, tsiku limene mudamwa kwambiri, mumdamwa mowa wochuluka bwanji?	Largest number Don't Know 77		A8
During the past 30 days, how many times did y ou have six or more standard drinks in a single drinking occasion? Pa masabata anay i apatitawa, mwamwa kangati mopitirira kasanu ndi kamodzi Mu mwezi wajumpha mukamwa vyakulobereska vinandi chomene kalinga? (USE OF SHOWCARD)	Number of times Don't Know 77		A9
During each of the past 7 days, how many standard drinks did	Monday	Ш	A10a
y ou hav e each day?	Tuesday		A10b
Pasabata yamala mwamwapo vya kulobereska vinandi uli nga	Wednesday		A10c
ivi?	Thursday		A10d
(USE SHOWCARD)	Friday		A10e
	Saturday		A10f
Don't Know 77	Sunday		A10g

CORE: Alcohol Consumption, continued

I have just asked you about your consumption of alcohol during the past 7 days. The questions were about alcohol in general, while the next questions refer to your consumption of homebrewed alcohol, alcohol broughtover the border/from another country, any alcohol not intended for drinking or other untaxed alcohol. Please only think about these types of alcohol when answering the next questions.

Question	Res	ponse	Code
During the past 7 days, did you consume any homebrewed alcohol, any alcohol brought over the border/from another country, any alcohol not intended for drinking or other untaxed alcohol?	Yes	1	
Masabata limodzi y apitay i, mw amwako mowa w a masese, kachasu, okanizidw a mudziko lino kapena ozembetsedw a kuchokera maiko akunja?			A11
Mu Sabata yamala kasi mwamwapo vya kulobereska vyakuphikika mmuzi, panyakhe vyakufumila mu charo chinyakhe, panyakhe vyambula msonkho.	No	2 If No, go to A13	
[AMEND ACCORDING TO LOCAL CONTEXT] (USE SHOWCARD)			
On average, how many standard drinks of the following did you consume during the past 7 days?	Homebrew ed spirits, e.g. moonshine, Kachaso		A12a
Kodi mwamwako mowa ochuluka bwanji sabatalino? Pasabata yamala mwamwapo vya kulobereska vinandi uli nga ivi?	Homebrewed beer or wine, e.g. beer, palm or fruit wine, Masese, Viny o		A12b
	Alcohol brought over the border/from another country		A12c
[INSERT COUNTRY-SPECIFIC EXAMPLES] (USE SHOWCARD)	Alcohol not intended for drinking, e.g. alcohol-based medicines, methly lated spirit, ethanol		A12d
Don't Know 77	Other untaxed alcohol in the country		A12e

EXPANDED: Alcohol Consumption			
During the past 12 months, how often have you found that you were not able to stop drinking once you had started? Pa miy ezi khumi ndi iwiri yapitayi, kodi ndi kangati kamene munakanika kusiyiza kumwa mowa mutayamba kumwa mowa. Pa chilimika cha mala pakaba kalinga mukayamba kumwa vya kulobereska kwambula kulekezga? During the past 12 months, how often have you failed to dowhat was normally expected from you because of drinking? Pa miy ezi khumi ndi iwiri yapitayi ndi kangati mwalephera kukwanitsa kugwira ntchito chifukwa cha mowa? Pa chilimika cha mala nkhalinga mukachitapo vinthu vyambula kwenelera chifukwa cha kumwa mowa?	Daily or almost daily Weekly Monthly Less than monthly Never Daily or almost daily Weekly Monthly Less than monthly	1 2 3 4	A13
During the past 12 months , how often have you needed a first drink in the morning to get yourself going after a heavy drinking session? Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi ndi kangati mumafuna kumwako mowa m'mawa ochetsela matsile. Pa chilimika cha mala nkhalinga mukakhumba kumwa vya kulobereska na mlenji pambere mundayambe dazi linu?	Daily or almost daily Weekly Monthly Less than monthly	1 2 3 4	A15
During the past 12 months, have you had family problems or problems with your partner due to someone else's drinking? Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitay i mwakhalapo ndi mavuto ena aliwonse m'banja mwanu kapena ndi anzanu chifukwa cha mowa? Pa chilimika cha mala mwasanganapo na suzgo lirilose pa banja linu chifukwa cha kwa mowa kwa munthu munyakhe?	Yes, more than monthly Yes, monthly Yes, sev eral times but less than monthly Yes, once or twice	1 2 3 4 5	A16

					ı	ı	
				-			-

CORE: Diet

The next questions ask about the fruits and vegetables that you usually eat. I have a nutrition card here that shows you some examples of local fruits and vegetables. Each picture represents the size of a serving. As you answer these questions please think of a typical week in the last year.

Question	Response	Code
In a typical week, on how many days do you eat fruit? (USE SHOWCARD)	Number of days Don't Know 77 If Zero days, go to D3	D1
How many servings of fruit do you eat on one of those days? (USE SHOWCARD)	Number of servings Don't Know 77	D2
In a typical week, on how many days do you eat vegetables? (USE SHOWCARD)	Number of days Don't Know 77 If Zero days, go to D5	D3
How many servings of vegetables do you eat on one of those days? (USE SHOWCARD)	Number of servings Don't know 77	D4

Dietary salt

With the next questions, we would like to learn more about salt in your diet. Dietary salt includes ordinary table salt, unrefined salt such as sea salt, iodized salt, salty stock cubes and powders, and salty sauces such as soy sauce or fish sauce (see showcard). The following questions are on adding salt to the food right before you eat it, on how food is prepared in your home, on eating processed foods that are high in salt such as *kapenta*, *Nuts*, *sausages*, *chiwayainsert country specific examples*], and questions on controlling your salt intake. Please answer the questions even if you consider yourself to eat a diet low in salt.

Pa ndime ino ndikufunsani mafunso okhudzana ndi kagwiritsidwe kapena kathiridwe ka nchere mu chakudya.

How often do you add salt to your food right before you eat it or	Always	1		
as y ou are eating it? Nthawi y a chakudy a, nchere mumaonjezera	Often	2		
	Sometimes	3		
Nthawi zones, pafupi pafupi, nthawi zina, mwa apo ndi apo, kapena simuonjezera?	Rarely	4		
Kasi nkhalinga mukuthirako mchere ku chakurya apo munday ambe kury a pany ake apa mukury a?	Never	5		D5
(SELECT ONLY ONE)	Don't know	77		
(USE SHOWCARD)				
	Always	1		
How often is salt, salty seasoning or a salty sauce added in	Often	2		
cooking or preparing foods in your household?	Sometimes	3		
	Rarely	4		
Pophika chakudya, kodi nchere kaya chidulo, soda mumathira	Never	5		D6
Nthaw i zones, pafupi pafupi, nthaw i zina, mwa apo ndi apo kapena simuthira?				
Kasi nkhalinga apa mukusazgapo mchere, chidulo pany akhe soda para mukuphika chakury a?	Don't know	77		
How often do you eat processed food high in salt? By	Always	1		
processed food high in salt, I mean foods that have been altered	Often	2		
from their natural state, such as packaged salty snacks, canned salty food including pickles and preserves, salty food prepared at a	Sometimes	3		
fast food restaurant, cheese, bacon and processed meat	Rarely	4		
/kapenta, Fried ground nuts, sausages, chiwaya a	Never	5		
Zakudya zogula zanchere mumadya kangati) 7
Nthawi zones, pafupi pafupi, nthawi zina, mwa apo ndi apo kapena simuthira?				
Kasi nkhalinga aka mukurya vyakurya vya kunozgeka kale vya mchere unandi, nga somba za mchithini, chips cha pachiwaya,	Don't know	77		

Darticipant	Identification	Number
Participant	Identification	Number

How much salt or salty sauce do you think you consume?	Fartoo much	1	
Mukuganiza kuti mumady a nchere ochuluka bwanji?	Too much	2	
	Just the right amount	3	D8
Mukughanaghana kuti mukurya mchere unandi uli?	Too little	4	Do
	Far too little	5	
	Don't know	77	

Question	Response	Code
How important to you is lowering the salt in your diet?	Very important 1	
Mukuona kuti ndizofunika bwanji kuchepesa nchere mu	Somew hat important 2	
chakudy a chanu?	Not at all important 3	D9
Mukughanaghana kuti ntchakukhumbikwa uli kuchepeska mchere mu chakurya chinu?	Don't know 77	
Do you think that too much salt or salty sauce in your diet could cause a health problem?	Yes 1 No 2	
Mukuganiza kuti kudy a zakudy a zanchere kwambiri zitha kubweretsa v uto pa moy o wanu?		D10
Mukughanaghana kuti mchere unandi ungananga umoyowinu?	Don't know 77	
Do y ou do any of the following on a regular basis to control your salt into (RECORD FOR EACH) Kodi mumatani pa izi ndi chulezi pa kuchepesa ladyedwe ka nchere Mukupanga v inthu iv i kuchepeska mchere mu chakury a chinu?	ake?	
Limit consumption of processed foods	Yes 1	
Kuchepesa zakudy a zogula mu sitolo	No 2	D11a
Kuchepeska kury a chakury a cha mchere kale	NO Z	
Look at the salt or sodium content on food labels	Yes 1	
Kuw oneseska v ya kulembeka pa v yakurya vya kupangika kufakitale v y a mchere.	No 2	D11b
Buy low salt/sodium alternatives	Yes 1	
Kugula zakudya za nchere ochepa		D11c
Kugula chakury a cha mchere uchoko	No 2	
Use spices other than salt when cooking	Yes 1	
Kugwiritsa ntchito ma sipicy , kapena zokometsela malo mwa nchere Kugwiriska vyakunoweska cha kurya mmalo mwa mchere pa kuphika	No 2	D11d
	Yes 1	
Av oid eating foods prepared outside of a home Kupewa kudya chakudya chomwe sichinakonzedwe pakhomo Kuleka kurya chakurya kuwaro	No 2	D11e
Do other things specifically to control your salt intake	Yes 1 If Yes, go to D1	1other
Kuchita zina ndi zina kuchepesa nchere		D11f
Kupanga vinthu vinyakhe kuchepeska mchere mucha kurya	No 2	

	1	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	ı	
mber			 _				-		-	

CORE: Physical Activity

Next I am going to ask you about the time you spend doing different types of physical activity in a typical week. Please answer these questions even if you do not consider yourself to be a physically active person.

Think first about the time you spend doing work. Think of work as the things that you have to do such as paid or unpaid work, study/training, household chores, harvesting food/crops, fishing or hunting for food, seeking employment. [Insert other examples if needed]. In answering the following questions 'vigorous-intensity activities' are activities that require hard physical effort and cause large increases in breathing or heart rate, 'moderate-intensity activities' are activities that require moderate physical effort and cause small increases in breathing or heart rate.

Question	Response	Code
Work		
Does your work involve vigorous-intensity activity that causes large increases in breathing or heart rate like [carrying or lifting heavy loads, digging or construction work] for at least 10 minutes continuously?	Yes 1 No 2 If No, go to P 4	P1
[INSERT EXAMPLES] (USE SHOWCARD)		
In a typical week, on how many days do you do vigorous-intensity activities as part of your work?	Number of daysI	P2
How much time do you spend doing vigorous-intensity activities at work on a typical day?	Hours : minutes : L : L : hrs mins	P3 (a-b)
Does your work involve moderate-intensity activity, that causes small increases in breathing or heart rate such as brisk walking [or carrying light loads] for at least 10 minutes continuously?	Yes 1	P4
[INSERT EXAMPLES] (USE SHOWCARD)	No 2 If No, go to P 7	
In a typical week, on how many days do you do moderate-intensity activities as part of your work?	Number of days	P5
How much time do you spend doing moderate-intensity activities at work on a typical day?	Hours : minutes : L : L : hrs mins	P6 (a-b)
Travel to and from places		
The next questions exclude the physical activities at work th Now I would like to ask you about the usual way you travel t worship. [Insert other examples if needed]	at you have already mentioned. to and from places. For example to work, for shopping, to market,	to place of
Do you walk or use a bicy cle (pedal cycle) for at least 10 minutes continuously to get to and from places?	Yes 1 No 2 <i>If No, go to P 10</i>	P7
In a typical week, on how many days do you walk or bicycle for at least 10 minutes continuously to get to and from places?	Number of days	P8
How much time do you spend walking or bicy cling for travel on a typical day?	Hours : minutes hrs mins	P9 (a-b)

CORE: Physical Activity, Continued						
Question	Response	Code				
Recreational activities						
The next questions exclude the work and transport activities Now I would like to ask you about sports, fitness and recrea						
Do you do any vigorous-intensity sports, fitness or recreational (leisure) activities that cause large increases in breathing or heart rate like [running or football] for at least 10 minutes continuously? [INSERTEXAMPLES] (USE SHOWCARD)	Yes 1 No 2 If No, go to P 13	P10				
In a typical week, on how many days do you do vigorous-intensity sports, fitness or recreational (leisure) activities?	Number of days	P11				
How much time do you spend doing vigorous-intensity sports, fitness or recreational activities on a typical day?	Hours : minutes : hrs mins	P12 (a-b)				
Do you do any moderate-intensity sports, fitness or recreational (leisure) activities that cause a small increase in breathing or heart rate such as brisk walking, [cycling, swimming, volleyball] for at least 10 minutes continuously? [INSERTEXAMPLES] (USE SHOWCARD)	Yes 1 No 2 If No, go to P16	P13				
In a typical week, on how many days do you do moderate-intensity sports, fitness or recreational (leisure) activities?	Number of days	P14				
How much time do you spend doing moderate-intensity sports, fitness or recreational (leisure) activities on a typical day?	Hours : minutes : Label : Labe	P15 (a-b)				

EXPANDED: Physical Activity		
Sedentary behaviour		
	athome, getting to and from places, or with friends including time spen g, playing cards or watching television, but do not include time spent sle	
How much time do you usually spend sitting or reclining on a typical day?	Hours : minutes	P16 (a-b)

Question	Response	Code
Have you ever had your blood pressure measured by a doctor or other health worker? Kodi muday ezedwapo kuthamanga kwa magazi anu ndi a dotolo kapena ogwira ntchito kuchipatala?	Yes 1 No 2 If No, go to H6	H1
Kasi mukuy ezgeskapo ku tchimbira kw a ndopa kw a dokotala		
Have you ever been told by a doctor or other health worker that you have raised blood pressure or hypertension?	Yes 1	H2a
Kasi dokotala wali kumphaliranipo kuti muli na ndopa za ku tchimbira chomene?	No 2 If No, go to H6	nza
Have you been told in the past 12 months?	Yes 1	
Kodi munauzidwako mwezi khumi ndi iwiri yapitayi? Pa chilimika chajumpha wali kumphaliranipo/	No 2	H2b
In the past two weeks, have you taken any drugs (medication) for raised blood pressure prescribed by a doctor or other health worker?	Yes 1	
Kodi pamasabata awiri apitawa munamwako mankhwala ochepesa kuthamanga kwa magazi (BP) olandira kuchipatala? Kasi mwamwapo munkhwala wakukhizga kutchimbira kwa ndopa?	No 2	НЗ
Have you ever seen a traditional healer for raised blood pressure or hypertension?	Yes 1	
Munapitako kwa singanga chifukwa cha kuthamanga magazi Kasi mulikupokerapo munkhwala wa chifipa chifukwa cha kuchimbira kwa ndopa?	No 2	H4
Are you currently taking any herbal or traditional remedy for your raised blood pressure?	Yes 1	
Kodi mukumwa mankhwala a zitsamba ochepesa kuthamangitsa magazi? Kasi mukumwa munkhwala wa chifipa wa kuchimbira kwa ndopa?	No 2	H5

CORE: History of Diabetes				
Have you ever had your blood sugar measured by a doctor or other health worker?	Yes	1		
Munay amba mwayezetsa shuga wano? Kasi a dokotala wali kumuy ezganipo sugar?	No	2	If No, go to H12	H6
Have you ever been told by a doctor or other health worker that you have raised blood sugar or diabetes? Kodi mudauzidwapo ndi a dotolo kapena ogwira ntchito	Yes	1		
kuchipatala za shuga y okwera yanu? Kasi walikumphaliranipo ku chipatala kuti muli na nthenda ya shuga?	No	2	If No, go to H12	Н7а
Have you been told in the past 12 months?	Yes	1		H7b
Kodi mwauzidwako zimenezizi chaka chapitacho? Pa chilimika cha jumpha wali kumphaliranipo?	No	2		ПΙ

In the past two weeks, have you taken any drugs (medication) for diabetes prescribed by a doctor or other health worker? Kodi pamasabata awiri apitawa munamwako mankhwala	Yes	1	
matenda a shuga olandira kuchipatala?			1.10
Pa masabata ghawiri gha jumpha mwamwapo munkhwala wa nthenda ya shuga?	No	2	H8
Are you currently taking insulin for diabetes prescribed by a doctor or other health worker?	Yes	1	
Kodi mukuzibay a mankhwala a matenda a shuga olandira ku chipatala?	No	2	H9
Kasi mukugwiriska ntchito mnkhwala wa nthenda ya shuga waku gwaza?			
Have you ever seen a traditional healer for diabetes or raised blood sugar?	Yes	1	
Munapitako kwa singanga chifukwa cha matenda a shuga?			H10
	No	2	1110
Kasi mulikupokerako munkhwala wa chifipa wa nthenda ya shuga?			
Are you currently taking any herbal or traditional remedy for your diabetes?	Yes	1	H11
Kodi mukumwa mankhwala a zitsamba a matenda a shuga?	No	2	

Question	Response	Code
Have you ever had your cholesterol (fat levels in your blood) measured by a doctor or other health worker? Munay amba mwayezetsa mafuta a m'magazi? Kasi muli kupimikapo mafuta (Cholesterol) ya mu ndopa mwinu?	Yes 1 No 2 If No, go to H17	H12
Have you ever been told by a doctor or other health worker that you have raised cholesterol? Kodi mudauzidwapo ndi a dotolo kapena ogwira ntchito kuchipatala za mafuta a m'magazi? Kasi muli kuphalirikapo kuti muli na mafuta yanandi mu ndopa zinu?	Yes 1 No 2 If No, go to H17	H13a
Have you been told in the past 12 months? Kodi mwauzidwako zimenezizi chaka chapitacho? Mwaphalirikapo pa chilimika cha mala?	Yes 1 No 2	H13b
In the past two weeks, have you taken any oral treatment (medication) for raised total cholesterol prescribed by a doctor or other health worker? Kodi pamasabata awiri apitawa munamwako mankhwala	Yes 1	H14
matenda a mafuta a m'magazi olandira kuchipatala? Pa sabata ziwiri za jumpha mwamwapo mnkhwala wa kuchepeska mafuta (cholesterol) mu ndopa zinu?	No 2	1114
Have you ever seen a traditional healer for raised cholesterol? Munapitako kwa singanga chifukwa cha matenda a mafuta m'magazi?	Yes 1	H15
Kasi muli kupokerapo mnkhwala ya chifipa pa sugzo la unandi wa mafuta mu ndopa zinu?	No 2	
Are you currently taking any herbal or traditional remedy for your raised cholesterol? Kodi mukumwa mankhwala a zitsamba a matenda a mafuta m'magazi?	Yes 1	H16
Kasi mukumwa mkhwala wa chifipa kuchepeska unandi wa mafuta mu ndopa zinu?	No 2	1110

CORE: History of Cardiovascular Diseases			
Have you ever had a heart attack or chest pain from heart disease (angina) or a stroke (cerebrov ascular accident or incident)?	Yes	1	
Kodi munay ambako mw adwala matenda a mtima? Kasi muli kulaw alapo nthenda y a mtima pany akhe y a kutchimbira kw a ndopa, pany akhe y a kufw a v ibalo?	No	2	H17
Are you currently taking aspirin regularly to prevent or treat heart disease?	Yes	1	
Kodi mukumwa asprini kuti athandize kupewa matenda a mtima? Kasi mukumwa Aspirin kujivikirira ku nthenda ya mtima?	No	2	H18
Are you currently taking statins (Lov astatin/Simv astatin/Atorv astatin or any other statin)	Yes	1	1110
regularly to prevent or treat heart disease? Mukumwa mankhwala oteteza ku matenda a mtima? Kasi mukumwa munkhwala waku vikirira ku nthenda ya mtima?	No	2	H19

Question	Response	Code
During the past 12 months, have you visited a doctor or other health worker? Kodi mwakumanako ndi dotolo, nurse kapena a zaumoyo chaka chimenechi? Pa chilimika cha jumpha muli kurutapo kuchipatala?	Yes 1 No 2 If No and C1=1, go to M1 If No and C1=2, go to CX1	H20
During any of your visits to a doctor or other health worker in the p Kodi a dotolo, nurse, a zaumoyo munakuman Pa nyengo iyi mukarutapo ku chipatala pa chilimika chamala, kasi	a nawo panali ulangizi okhudza izi?	
(RECORD FOR EACH)		
<mark>Quit using tobacco or don't start</mark> <mark>Osay amba kusuta kapena siy ani kusuta fody a</mark> Kuleka kugwiriska ntchito hona pany akhe kuy amba chara?	Yes 1 No 2	H20a
Reduce salt in your diet Kuchepesa nchere mu zakudy a Kuchepeska mchere mu chakury a	Yes 1 No 2	H20b
Eat at least five servings of fruit and/or vegetables each day Idyani zipatso and masamba tsiku lirilonse mokwanira Kurya vipaso na mphangwe ka nkhondi pa dazi	Yes 1 No 2	H20c
Reduce fat in your diet Chepesani mafuta mu zakudy a Kuchepeska mafuta mu chakury a	Yes 1 No 2	H20d
Start or do more phy sical activity Yambani kapena pitirizani masewero olimbitsa thupi Kuy ambapo pany akhe kupanga chomene masobero ya ku khoreska thupi	Yes 1 No 2	H20e
Maintain a healthy body weight or lose weight Chepesani thupi ndi kuzisunga Kuchepeska uzito wa thupi	Yes 1 No 2	H20f
Reduce sugary beverages in your diet Chepesani zakumwa za shuga Kuchepeska vya kumwa vya shuga mu nandi	Yes 1 If C1=1 go to M1 No 2 If C1=1 go to M1	H20g

CORE: Lifestyle Advice

CORE (for women only): Cervical Cancer Screening

The next question asks about cervical cancer prevention. Screening tests for cervical cancer prevention can be done in different ways, including Visual Inspection with Acetic Acid/vinegar (VIA), pap smear and Human Papillomavirus (HPV) test. VIA is an inspection of the surface of the uterine cervix after acetic acid (or vinegar) has been applied to it. For both pap smear and HPV test, a doctor or nurse uses a swab to wipe from inside your vagina, take a sample and send it to a laboratory. It is even possible that you were given the swab yourself and asked to swab the inside of your vagina. The laboratory checks for abnormal cell changes if a pap smear is done, and for the HP virus if an HPV test is done.

Mafunso ndifunse awa ndi okhudza cancer ya khomo la chiberekero

Mafumbo khufumba apa mba khansa yakhomo la chibabiro

Have you ever had a screening test for cervical cancer, using	Yes	1	
any of these methods described above?			
Kodi muday ambako mwayezetsa matenda a khomo la	No	2	CX1
chiberekero kugwiritsa ntchito njira			CXI
Kasi wali kumpimanipo khansa ya muryango wa chibabiro	Don't know	77	

Mental health / Suicide

Mental health / Suicide

The next questions ask about thoughts, plans, and attempts of suicide. Please answer the questions even if no one usually talks about these issues.

Question	Response	Code
During the past 12 months, have you seriously considered attempting suicide? Kodi chaka chimenechi mwaganizirako zozipha? Pa chilimika cha jumpha muli kughanaghanapo za kujikoma?	Yes 1 No 2 If No, go t Refused 88	то MH3 М H1
Did you seek professional help for these thoughts? Kodi munakapezako chithandizo pa maganizo amenewo? Muli kufumbapo wovwiri?	Yes 1 No 2 Refused 88	MH2
During the past 12 months, have you made a plan about how you would attempt suicide? Kodi mu chaka chimenechi mudalingalilako m'mene mungaziphere? Pa chilimika cha jumpha muli ku ghana ghanapo vya kujikoma?	Yes 1 No 2 Refused 88	мнз
Have you ever attempted suicide? Kodi munay eserako kuzipha? Muli kuy ezgapo kukhumba kujikoma?	Yes 1 No 2 If No, go t Refused 88	то мн9 М Н4
During the past 12 months, have you attempted suicide? Kodi mu chaka chimenechi mway eserako kuzipha? Pa chilimika cha jumpha muli kuy ezgapo kuti mujikome?	Yes 1 No 2 Refused 88	MH5

	Razor, knife or other sharp instrument	1	
What was the main method you used the last time you attempted suicide? Kodi mudagwiritsa njira yanji pofuna kuzipha? Ni nthowa uli mukakhumba kugwiriska ntchito kuti mujikome?	Overdose of medication (e.g. prescribed, over-the-counter)	2	
	Overdose of other substance (e.g. heroin, crack, alcohol)	3	
	Poisoning with pesticides (e.g. rat poison, insecticide, weed-killer)	4	MH6
	Other poisoning (e.g. plant/seed, household product)	5	
	Poisonous gases from charcoal	6	
(SELECT ONLY ONE)	Other	7 If Other, go to MH6other	
	Refused	88	
	Other (specify)		MH6ot her
Did you seek medical care for this attempt?	Yes	1	
Kodi munapitako kuchipatala zitachitika?	No	2 If No, go to MH9	MH7
Mukafumbapo za kusanga wovwiri?	Refused	88	
Were you admitted to hospital overnight because of	Yes	1	
this attempt?	No	2	
Kodi anakuqonekani kuchipatala chifukwa cha zimenezi?			MH8
Muli kugonekapo ku chipatala apa mukakhumba kujikoma?	Refused	88	
Has any one in your close family (mother, father,	Yes	1	
brother, sister or children) ever attempted suicide?	No	2	MHO
Kodi alipo m'mbanja lanu anayesera kuzipha? Walipo m'banja linu wakakhumba kujikoma?	Refused	88	MH9
Has any one in your close family (mother, father,	Yes	1	
brother, sister or children) ever died from suicide?	No	2	
Alipo w achibale amene anazipha y ekha?			MH10
Walipo m'banja linu walikufwa pakujikoma?	Refused	88	

Epilepsy		
Does any one in the household sometimes have fits, become rigid, or lose consciousness?	Yes 1	
Kodi alipo nyumba ino amene amadwala matenda okugwa. kapena okomokakomoka?	No. 2	E1
Walipo m'banja linu wakukomoka panyakhe kuwa kawiri kawiri?	No 2	

Step 2 Physical Measurements

CORE: Blood Pressure			
Question	Resp	onse	Code
Interview er ID			M1
Device ID for blood pressure			M2
Cuff size used	Small Medium Large	1 2 3	М3
Reading 1	Systolic (mmHg)		M4a
	Diastolic (mmHg)		M4b
Reading 2	Systolic (mmHg)		M5a
Neauling 2	Diastolic (mmHg)		M 5b
Pooding 2	Systolic (mmHg)		М 6а
Reading 3	Diastolic (mmHg)		M6b
During the past two weeks, have you been treated for raised blood pressure with drugs (medication) prescribed by a doctor or	Yes	1	
other health worker? Kodi pamasabata awiri apitawa munamwako mankhwala a matenda a mafuta a m'magazi olandira kuchipatala? Pa sabata ziwiri za iumpha mwamwapo mnkhwala wa kuchepeska mafuta (cholesterol) mu ndopa zinu?	No	2	M7
CORE: Height and Weight			
For women: Are you pregnant? Funso kwa Azimai: Kodi ndinu oyembekezera? Fumbo kwa ba mama: Kasi muli na nthumbo?	Yes No	1 If Yes, go to M 16	M8
Interv iew er ID			М9
Device IDs for height and weight	Height Weight		M 10a M 10b
Height	in Centimetres (cm)	L-L-1. L-1	M11
Weight If too large for scale 666.6	in Kilograms (kg)	الللل	M 12
CORE: Waist			
Device ID for waist			M 13
Waist circumference	in Centimetres (cm)	الللل الللل	M 14

in Centimeters (cm)

Hip circumference

EXPANDED: Hip Circumference and Heart Rate

M15

Heart Rate		
Reading 1	Beats per minute LL	M 16a
Reading 2	Beats per minute	M 16b
Reading 3	Beats per minute LLL	M 16c

Step 3 Biochemical Measurements

CORE: Blood Glucose		
Question	Response	Code
During the past 12 hours have you had anything to eat or drink, other than water? Muma ola 12 apitiwa kodi munadya kapena	Yes 1	
kumwa chiri chonse kupatula madzi?		B1
Mu nyengo ya jumpha pakati pa dazi, mwarya panyakhe kumwa chirichose kupatulapo maji?	No 2	D1
Technician ID	L	B2
Device ID		В3
Time of day blood specimen taken (24 hour clock)	Hours : minutes hrs mins	B4
Fasting blood glucose	mmol/l LL	В5
[CHOOSE ACCORDINGLY: MMOL/L OR MG/DL]	mg/dl LL_l _ Ll	
Today, have you taken insulin or other drugs (medication) that have been prescribed by a doctor or other health worker for raised blood glucose?	Yes 1	
Kodi pamasabata awiri apitawa munamwako mankhwala a matenda a shuga olandira kuchipatala? Pa masabata ghawiri gha jumpha mwamwapo munkhwala wa nthenda ya shuga?	No 2	В6
CORE: Blood Lipids		
Device ID		В7
Total cholesterol	mmol/l [В8
[CHOOSE ACCORDINGLY: MMOL/L OR MG/DL]	mg/dl LL_l _ Ll	
During the past two weeks, have you been treated for raised cholesterol with drugs (medication) prescribed by a doctor or other health worker? Kodi pamasabata awiri apitawa munamwako mankhwala a	Yes 1	
matenda a mafuta a m'magazi olandira kuchipatala? Pa sabata ziwiri za jumpha mwamwapo mnkhwata wa kuchepeska mafuta (cholesterol) mu ndopa zinu?	No 2	В9

CORE: Urinary sodium and creatinine		
Had you been fasting prior to the urine collection?	Yes 1 No 2	B10
Technician ID		B11
Device ID		B12
Time of day urine sample taken (24 hour clock)	Hours : minutes hrs mins	B13
Urinary sodium	mmol/l L	B14
Urinary creatinine	mmol/l LLL.	B15